Организация Объединенных Наций S/PV.3596



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3596-е заседание

Среда, 22 ноября 1995 года, 20 ч. 35 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Аль-Хусаиби . . . . (Оман)

Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Ботсвана	г-н Утлуле
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Ровенски
	Франция	г-н Ладсу
	Германия	г-н Кауль
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Виснумурти
	Италия	г-н Феррарин
	Нигерия	г-н Эгунсола
	Российская Федерация	г-н Федотов
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Пламбли
	Соединенные Штаты Америки	г-н Гнем

Повестка дня

Ситуация в Хорватии

Письмо Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 1995 года на имя Генерального секретаря (S/1995/951)

95-86782.R

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели со дня опубликования на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 20 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Хорватии

Письмо Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 1995 года на имя Генерального секретаря (S/1995/951)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы уведомить Совет о том, что мною получено письмо от представителя Хорватии, в котором он обращается с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего в повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нобило (Хорватия) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

В распоряжении членов Совета имеется документ S/1995/951, в котором содержится текст письма постоянного представителя Хорватии от 15 ноября 1995 года на имя Генерального секретаря.

В распоряжении членов Совета имеется также документ S/1995/979, в котором содержится проект резолюции, представленный Аргентиной, Чешской Республикой, Францией, Германией, Гондурасом, Италией, Российской Федерацией, Руандой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие другие документы: S/1995/843, в котором содержится текст письма постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций от 6 октября 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности; и S/1995/964, в котором содержится текст письма постоянного представителя Украины при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 1995 года на имя Генерального секретаря.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, представленному на его рассмотрение. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы сделать заявление до голосования.

Г-н Федотов (Российская Федерация): Российская делегация приветствует подписание Базового соглашения по Восточной Славонии, Барании и Западному Срему. Этот документ дает возможность мирного политического урегулирования проблем в этом районе Хорватии, в значительной степени населенном сербами. Таким образом открывается реальный шанс избежать повторения трагедии, которая ранее произошла в Краине, когда сотни тысяч мирных жителей лишились своих очагов, став беженцами.

Достижение договоренности стало возможным благодаря реализму и ответственности сторон, а также значительному вкладу международных посредников и государств - членов Контактной группы.

Соглашение предусматривает восстановление подорванных за годы конфликта гарантий безопасности для всего населения этого региона, обеспечения в равной степени хорватам, сербам, а также представителям других национальностей основных прав и свобод человека, условий для возвращения беженцев, нормализации совместной жизни в целом.

Следует отметить, что в последнее время, до подписания соглашения, напряженность в секторе

"Восток" особенно нарастала. Избежать развития событий по наихудшему - военному - сценарию во многом удалось благодаря международному контингенту сил Организации Объединенных Наций, в том числе и российскому, в течение нескольких лет достойно выполняющему эту нелегкую миротворческую миссию. Россия готова и далее вносить свой вклад в обеспечение мира и безопасности в этом районе. Мы также поддерживаем продолжение и расширение международного участия в обеспечении прав человека в Хорватии.

Достигнутое соглашение снимает основные препятствия и для полной нормализации отношений между Хорватией и Союзной Республикой Югославией, что имеет решающее значение для всеобъемлющего урегулирования кризиса на Балканах.

В этой связи мы считаем, что рассматриваемый сегодня проект резолюции, представленный по инициативе Контактной группы, является адекватным и своевременным. Исходим из того, что Организация Объединенных Наций должна сыграть важную роль в продвижении мирного процесса, включая создание Временной администрации и международных сил.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Вчера правительство Хорватии и сербские местные власти подписали Основное соглашение по вопросу Восточной Славонии. Это отрадный шаг, предпринятый двумя заинтересованными сторонами, при посредничестве Организации Объединенных Наций и международного сообщества в деле всеобъемлющего урегулирования хорватского вопроса путем мирных переговоров. Китайская делегация приветствует этот процесс.

Все всегда считали, что при любом урегулировании хорватского вопроса должны уважаться суверенитет и территориальная целостность Республики Хорватии и что хорватское правительство и сербские местные власти должны путем мирных переговоров искать решения, которые были бы приемлемы для обеих сторон в конфликте. Мы надеемся, что заинтересованные стороны будут добросовестно осуществлять достигнутое Соглашение и что каждая из них предпримет все возможные усилия для обеспечения всеобъемлющего политического урегулирования хорватского вопроса. Это облегчит также процесс обеспечения всеобъемлющего урегулирования вопроса бывшей Югославии.

На основе этой позиции китайская делегация будет голосовать за проект резолюции, представленный на рассмотрение Совета.

Мы также отмечаем, что Основное соглашение содержит некоторые просьбы в адрес Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности, включая просьбу о разрешении со стороны Совета на создание временной администрации и международных сил. Эти просьбы включают в себя многочисленные сложные вопросы политического и юридического характера. Поэтому нам необходимо провести тщательное изучение и обстоятельные дискуссии, а также воздерживаться от принятия поспешных решений относительно того, как Организация Объединенных Наций могла бы обеспечить осуществление плана мирного урегулирования в регионе после достижения прогресса в мирном процессе и участвовать в нем. Было бы и не логично, и не разумно просить Совет заранее брать на себя обязательство о своем полном участии в этом процессе. Совет должен проявить особое благоразумие при рассмотрении таких важных вопросов и при принятии решений по ним.

Г-н Виснумурти (Индонезия) (говорит по-английски): Подспудная напряженность в Восточной Славонии была постоянным источником обеспокоенности для Совета Безопасности, так она была чревата эскалацией конфликта в бывшей Югославии до нового уровня насилия, разрушения и человеческих страданий. Поэтому делегация Индонезии приветствует подписание 12 ноября 1995 года Основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема между правительством Республики Хорватии и представителями местного сербского населения. Мы особенно благодарны посреднику Организации Объединенных Наций г-ну Торвальду Столтенбергу и послу Соединенных Штатов г-ну Питеру Галбрайту за их неустанные усилия, которые увенчались подписанием Соглашения.

Основное соглашение представляет собой важный и крупный шаг в направлении создания рамок для всеобъемлющего политического урегулирования кризиса, который принес такие

неимоверные боль и страдания многим ни в чем не повинным и беззащитным людям. Действительно, мы думаем, что достижение Основного соглашения было значительным фактором в продвижении вперед переговоров в Дейтоне, что привело к парафированию 21 ноября 1995 года Общего рамочного соглашения об установлении мира в Боснии и Герцеговине.

Мы считаем, что неукоснительное соблюдение положений Основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема явится ликвидацией очага, который ранее был одной из наиболее серьезных потенциальных горячих точек на территории бывшей Югославии. В этой связи официальная поддержка Советом Безопасности Основного соглашения отражает решимость обеспечить полное выполнение всеми сторонами этого Соглашения.

В этой связи моя делегация хотела бы подтвердить важность, которую она придает всемерному сотрудничеству между правительством Республики Хорватии и местными сербами на основе этого Соглашения в том, чтобы они воздерживались от любой военной деятельности и от любых мер, которые могли бы затруднить осуществление переходных мероприятий, содержащихся в Соглашении, а также чтобы они полностью сотрудничали с Операцией Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии.

В соответствии с условиями Основного соглашения в Совет Безопасности поступила просьба о создании временной администрации и о санкционировании создания международных сил. Мы приветствуем доверие к Совету, проявленное заинтересованными сторонами, попросившими его о разработке деталей по проектам, о которых я упомянул. Мы ожидаем активной работы в Совете по этому вопросу.

В этой связи мы хотели бы лишь подтвердить точки зрения, которые уже были высказаны моей делегацией, относительно необходимости транспарентности, консультаций и консенсуса при рассмотрении в Совете Безопасности различных вопросов, которые вытекают из Основного соглашения.

Ввиду этих соображений, моя делегация будет голосовать за проект резолюции, который представлен на рассмотрение Совета.

Г-н Ровенски (Чешская Республика) (говорит по-английски): Чешская Республика всегда считала, что отношения между хорватами и сербами в Хорватии, а также между Хорватией и Союзной Республикой Югославией имеют решающее значение для всего региона. Осада Вуковара, обстрел Дубровника, "этническая чистка" в Восточной Славонии и, через пару лет, в секторах "Север" и "Юг" - все эти события нарушали монотонность даже плохих новостей региона.

Эрдут-Загребское Основное соглашение между правительством Хорватии и сербскими властями о районе Восточной Славонии снова нарушает эту монотонность - на сей раз появилась надежда. Это подтверждает основные принципы, которые неоднократно подчеркивались в ходе прений в этом Совете в прошлые годы: решение проблем путем переговоров; уважение прав человека; отказ от "этнической чистки"; и приверженность территориальной целостности Хорватии в рамках международно признанных границ.

Краеугольный камень Основного соглашения - это создание временной администрации в секторе "Восток" на один год или, возможно, на два года. Тем не менее наша делегация отмечает с определенной обеспокоенностью общий характер многих положений Основного соглашения. Мы поняли, что две стороны смогли прийти к согласию в отношении общих формулировок, но были непримиримы, когда дело касалось деталей. Мы понимаем, что они желают переложить задачу разрешения деталей на Совет и согласиться принять к исполнению любые детали, которые Совет может использовать для того, чтобы заполнить довольно большие пробелы в содержании общего Соглашения.

Они, таким образом, хотят переложить ответственность за содержание их Соглашения на этот Совет, даже несмотря на то, что мы в Совете всегда говорили, что основная ответственность за определение их будущего, практически во всех ситуациях, должна лежать на самих сторонах, участвующих в конфликте. Мы поддерживаем просьбу о создании временной администрации для сектора "Восток" и рассмотрим этот вопрос

безотлагательно, опираясь на помощь Генерального секретаря. Мы вернемся к деталям этой администрации в другой раз.

Тем временем, мы верим, что обе стороны воздержатся от каких-либо военных авантюр, мысль о чем в этот особый день кажется нам такой далекой. Но военные умы неоднократно доказывали, что они руководствуются другой логикой.

Г-н Кауль (Германия) (говорит по-английски): Наша цель сегодня состоит в том, чтобы приветствовать и таким образом укрепить и консолидировать Основное соглашение о районе Восточной Славонии, которое было подписано 12 ноября в Эрдуте между хорватским правительством и представителями местных сербов.

Это Соглашение и понимание по нему, достигнутые президентом Туджманом и президентом Милошевичем в Дейтоне, представляют собой важный шаг вперед. Основное соглашение дает нам наилучшую возможность для мирного решения конфликта в Хорватии и наилучшую возможность избежать дальнейшей войны, которую мы когда-либо имели. Германия хочет воздать должное умеренности и благоразумию лидеров всех сторон, благодаря которым это Соглашение стало возможным. Оно, по нашему мнению, основывается на двух важных принципах. С одной стороны, признается суверенитет Хорватии в отношении Восточной Славонии. С другой стороны, должна быть полная защита и гарантия прав местного сербского населения.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы высказать нашу глубокую признательность всем тем, кто оказал помощь при разработке этого Соглашения, в частности г-ну Столтенбергу, посреднику Организации Объединенных Наций, и послу Галбрайту, представителю Соединенных Штатов Америки. Мы рады услышать, что посол Аренс, Председатель Рабочей группы по меньшинствам Международной конференции по бывшей Югославии, смог внести свой вклад в трудные переговоры. Мы надеемся, что его совет, основанный на его опыте и глубокой приверженности этому процессу, также поможет нам решить трудные вопросы, поднимаемые этим Соглашением.

Позвольте мне со всей ясностью заявить, что Основное соглашение означает не конец, а наоборот, лишь начало процесса. Этот процесс может привести и, мы надеемся, приведет к мирному сосуществованию сербов и хорватов в Республике Хорватия. Очевидно, что много трудностей еще впереди, и необходимо проделать большую работу для достижения этой цели, к которой мы все стремимся.

Не должно быть никакого недопонимания: Основное соглашение вступит в силу лишь после принятия Советом резолюции, предусматривающей создание временной администрации и санкционирующей создание международных сил, которые будут развернуты во время переходного периода. Таким образом, Основное соглашение налагает на Совет Безопасности важную ответственность. В последующие дни и недели члены Совета должны будут интенсивно работать над деталями и условиями функционирования, в частности, предусмотренных международных сил и временной администрации. Это сложные вопросы. Делегация Германии готова активно участвовать в наших прениях и в принятии решения.

В конечном итоге лишь правительство Хорватии и местные сербы смогут наполнить Основное соглашение жизнью и сделать его успешным. Поэтому правильно, что проект резолюции, который рассматривает Совет, подчеркивает необходимость того, чтобы они полностью сотрудничали на основе Соглашения и воздерживались от любых мер, которые могут затруднить его осуществление. Это также верно в отношении правительства Союзной Республики Югославии. 9 ноября Международный трибунал по бывшей Югославии обвинил трех офицеров белградской бригады Югославской национальной армии в массовых убийствах мужчин несербской национальности, которые были после месячной осады и захвата Вуковара четыре года тому назад насильно вывезены из вуковарской больницы. Это, по нашему мнению, болезненное, но своевременное напоминание об ответственности, которую продолжает нести Союзная Республика Югославия в связи с нерешенной ситуаций в Восточной Славонии. Следовательно, лидеры в Белграде должны активно помогать в решении этого вопроса.

Мы будем внимательно следить за тем, какая сторона будет демонстрировать не только словами,

но и делами и поведением свою готовность использовать возможность мирного урегулирования, предоставляемую Основным соглашением. Именно в этом духе Германия будет голосовать за проект этой резолюции.

Г-н Пламбли (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Мое правительство искренне надеется и уверено в том, что Основное соглашение о районе Восточной Славонии, подписанное 12 ноября 1995 года, является водоразделом, открывающим путь к реинтеграции Восточной Славонии в Хорватию и тем самым восстанавливающим территориальную целостность этой страны. С 1992 года, когда миротворцы Организации Объединенных Наций были впервые направлены в этот регион, Организация Объединенных Наций активно участвовала в усилиях по установлению мира в Хорватии.

Особенно отрадно, что стороны наконец договорились урегулировать свои разногласия путем переговоров. Мы приветствуем настойчивость и твердость посредника Организации Объединенных Наций г-на Столтенберга и посла Соединенных Штатов в Хорватии, которые сыграли решающую роль в переговорах.

Стороны прошли большой путь, и важно воздержаться от действий, способных поставить под угрозу это Соглашение. Вот почему недопустимо использование на данном этапе любого военного давления, не говоря уже об использовании силы - любой из сторон, - ибо оно повлекло бы за собой самые серьезные последствия.

Сейчас нам необходимо найти основу для осуществления этого Соглашения. Потребуется тщательное рассмотрение вопроса, прежде чем Совет Безопасности будет в состоянии предпринять последующие шаги. Однако мы должны это сделать безотлагательно, используя мнения и контакты Генерального секретаря и тех, кто самым непосредственным образом участвовал в переговорах по этому Соглашению.

Мы ожидаем, что стороны со всей серьезностью приступят к процессу примирения обеих общин. Мы понимаем, что процесс не будет легким или безболезненным: нелегко забываются события, подобные вуковарским, или обращение с сербами, которые решили остаться в Краине. Тем не менее, важно, чтобы обе стороны активно способствовали примирению и полностью сотрудничали с Международным трибуналом. Ибо, в случае отсутствия примирения, если у сербского меньшинства не будет стимулов для того, чтобы остаться на месте, а хорватские беженцы из Восточной Славонии не смогут вернуться в свои дома, предоставленная этим Соглашением возможность будет потеряна.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/979.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции было подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1023 (1995).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые выразили желание выступить после проведения голосования.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Франция с большим удовлетворением приветствовала заключение Основного соглашения от 12 ноября о районе Восточной Славонии в Республике Хорватии. Это счастливое разрешение серьезной проблемы, которая угрожала миру и безопасности в регионе, достигнуто благодаря мудрости сторон, и мы должны поздравить их.

Франция, в частности, приветствует мужественный выбор властей Республики Хорватии, которые в сложной обстановке решили пойти по пути мирной реинтеграции своей территории. Этот результат был далеко не ясным, если принять во внимание недавние особенно кровавые события в Восточной Славонии. Никто не забыл бойню в Вуковаре, трагическую участь 100 000 беженцев всех национальностей, изгнанных из этого региона, или

сохраняющуюся неопределенность в отношении тысяч пропавших без вести людей, о судьбе которых, как мы надеемся, скоро станет известно.

Энергия и способность к действиям, проявленным международными посредниками, особенно г-на Столтенберга, который потратил так много месяцев, пытаясь свести вместе стороны, заслуживает нашей наивысшей похвалы; и наша благодарность адресуется всем тем, кто помогал ему, в частности, представителям Соединенных Штатов, Российской Федерации и Европейского союза.

Сейчас мы должны установить и гарантировать справедливый и прочный мир для всех жителей Восточной Славонии. Такова основная цель только что принятой Советом Безопасности резолюции.

Мы должны показать, что все международное сообщество поддерживает проходящий сейчас мирный процесс, и воспользоваться этой возможностью для подтверждения нашей приверженности основным принципам, лежащим в его основе: суверенитет и территориальная целостность Республики Хорватии; а также признание и защита фундаментальных прав и свобод всего населения региона, независимо от происхождения; необходимость быстрого возвращения всех перемещенных лиц и беженцев; гарантии того, что все жители Восточной Славонии смогут жить в мире и достоинстве там, где они родились и всегда проживали.

С учетом этих принципов Франция вошла в число авторов этой резолюции, и мы надеемся, что Основное соглашение от 12 ноября будет оперативно реализовано эффективным образом, удовлетворяющим все стороны.

Тот факт, что мы нуждаемся в поддержке сообщества государств для достижения этой цели, нашел свое ясное отражение в пункте 2 постановляющей части, где содержится просьба о создании временной администрации и санкционировании создания соответствующих международных сил, признается роль Совета Безопасности и высказывается просьба к Генеральному секретарю поддержать Совет в этом вопросе.

Поэтому мы настоятельно призываем правительство Республики Хорватии и сербских представителей в Восточной Славонии не допускать никаких действий, которые могли бы поставить под угрозу данное Соглашение.

Г-н Гнем (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Принятие этой резолюции является важным шагом - шагом, который может установить доверие между хорватами и сербами. Впервые в ходе этой кровавой войны территория возвращается в результате переговоров, а не кровопролития. Соглашение предусматривает партнерство, подтверждает права всех этнических групп при одновременном признании суверенитета Хорватии.

Как известно Совету Безопасности, подписанное между хорватским правительством и местными сербскими представителями соглашение является результатом длительных переговоров с участием посла Соединенных Штатов в Хорватии Питера Гэлбрейта и посредника Организации Объединенных Наций Турвалда Столтенберга. Эти переговоры завершились успехом лишь благодаря активным усилиям всех участников.

Конечно, предстоит еще многое сделать до установления окончательного мира. Стороны Основного соглашения от 12 ноября о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема попросили международное сообщество не только выступить в роли гаранта, но также управлять регионом в этот переходный период. Необходимо продолжать усилия учреждений Организации Объединенных Наций, заинтересованных региональных организаций и неправительственных организаций. Перемещенное население должно вернуться домой, должны быть отремонтированы и восстановлены основные службы, созданы административные и полицейские органы с участием обеих этнических групп. Все жители региона должны снова научиться жить в атмосфере доверия. Эта огромная задача потребует консультаций, планирования и координации между заинтересованными сторонами.

Соединенные Штаты считают, что это Соглашение станет критически важным фактором в более широких поисках прочного мира в регионе. Хотя наша задача еще далеко не выполнена и впереди стоят многие сложные проблемы, это Соглашение свидетельствует о приверженности сторон к достижению мирного урегулирования за

пределами Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема.

Усилиями Совета Безопасности были установлены и приведены в действие санкции, санкционированы силы по поддержанию мира, в том числе применение силы в случае необходимости, и дан активный отпор нарушениям прав человека со всех сторон. После парафирования вчера Мирного соглашения в Дейтоне (Огайо) и заключения сейчас этого Соглашения эти усилия наконец-то принесли свои плоды.

Г-н Феррарин (Италия) (говорит по-английски): Италия является одним из авторов резолюции, только что принятой Советом Безопасности, где приветствуется Основное соглашение, недавно подписанное в Хорватии между правительством Хорватии и местными сербскими представителями.

Это Соглашение появляется в момент серьезной напряженности внутри и вокруг Восточной Славонии. Достигнутое политическое решение, особенно соглашение об учреждении администрации переходного периода и международных силах, должно гарантировать постепенную и мирную реинтеграцию территории в Республику Хорватию при полном уважении прав местного сербского населения.

Важно, чтобы в Восточной Славонии не повторились события, которые произошли в Краине в августе этого года, иными словами, хаотическое бегство сербского населения с земель, где оно проживало в течение многих веков.

С другой стороны, также важно, чтобы хорватское население, проживающее в Вуковаре и в других местах этого региона, имело возможность вернуться в условиях мира и безопасности на места их происхождения. Общественность Италии не забыла трагических картин артиллерийских обстрелов Вуковара, города-мученика, который, к сожалению, стал одним из символов страданий гражданского населения, вызванных конфликтами в бывшей Югославии.

Благодаря достигнутому соглашению, Восточная Славония может стать примером мирного сосуществования между различными этническими и культурными группами в бывшей Югославии.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Омана.

Почти четыре года прошло с того момента, как началась война в бывшей Югославии, и только недавно мы стали свидетелями признаков установления мира в этом регионе. Сегодня Совет Безопасности собрался, для того чтобы вновь подтвердить свою приверженность поиску путей всеобъемлющего урегулирования на основе переговоров конфликта в бывшей Югославии, урегулирования, которое обеспечит суверенитет и территориальную целостность всех государств в рамках их международно признанных границ, и также подчеркнуть значение, которое он придает их взаимному признанию.

Оман считает большой честью руководить сегодня работой Совета Безопасности, направленной на поддержание этого исторического достижения в установлении мира в бывшей Югославии. Оман присоединяется к другим государствам, выражающим свою поддержку Основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, подписанного 12 ноября 1995 года в Республике Хорватии между правительством Республики Хорватии и местными сербскими представителями.

Мы не можем не признать посреднической роли Организации Объединенных Наций, Соединенных Штатов Америки, Европейского союза и Российской Федерации, которые участвовали в этом процессе и внесли вклад в достижение успеха. Мы считаем, что масштабы этого Соглашения коснутся двух заинтересованных сторон, а именно правительства Хорватии и местного сербского населения, и будут оказывать позитивное воздействие на регион в целом.

Таким образом, мы призываем все стороны в бывшей Югославии, особенно тех, кто еще отвергает мир, справедливый и всеобъемлющий мир, обеспечить поддержку этому процессу. Затягивание не выгодно ни одной из сторон. Надежды можно реализовать лишь путем мирного диалога и конструктивных переговоров. Военные действия против беззащитных гражданских лиц и политика "этнической чистки" - это безнадежные средства, которые никуда не приведут.

Этим Соглашением две стороны доказали свое истинное желание добиться установления подлинного мира на территории Хорватии, и это желание основано на урегулировании оставшихся противоречий с помощью мирных средств, при полном уважении суверенитета, политической независимости и территориальной целостности Республики Хорватии. Мы надеемся, что для выполнения этого Соглашения будет обеспечено полное сотрудничество всех заинтересованных сторон.

Признавая это достижение, отмеченное подписанием Основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, мы считаем, что это Соглашение не является конечным результатом. Оно должно рассматриваться как первый шаг в деле установления мира и нормализации отношений в этом регионе, и поэтому осуществление этого Соглашения и создание мер по обеспечению доверия крайне важно для поддержания мира и предотвращения любой надежды на возобновление враждебных действий. Мы считаем, что обе стороны обязаны вместе работать в направлении достижения поставленной цели.

Резолюция, которую мы только что приняли, содержит некоторые важные положения, важнейшим из которых, по мнению моей страны, является ссылка на то значение, которое Совет Безопасности придает взаимному признанию государств в регионе бывшей Югославии - признание, которое будет обеспечивать суверенитет и территориальную целостность всех государств в рамках их международно признанных границ. Оман высоко ценит значение этого шага, содействующего установлению доверия между государствами региона - доверия, которое было подорвано годами военных действий и агрессии.

Мы надеемся, что заинтересованные стороны полностью осознают твердую позицию Совета Безопасности по этому вопросу и его надежды на осуществление в недалеком будущем позитивных шагов в этом направлении.

Мир в бывшей Югославии не может иметь селективный характер. Он должен быть всеобъемлющим по природе и масштабности. Таким образом, в предстоящие дни наши усилия должны быть более всего нацелены на решение любой проблемы, вызванной нежеланием выполнения такого Соглашения или любого другого мирного соглашения, которое должно быть подписано в предстоящие несколько дней.

Сегодня имеется шанс на мир не только в Республике Хорватии, но и во всей бывшей Югославии. Мы считаем, что стороны должны воспользоваться предоставленной им возможностью для установления мира и стабильности в их регионе.

Сейчас я возобновляю свои функции Председателя Совета.

В моем списке нет больше ораторов, записавшихся для выступления. Совет Безопасности, таким образом, завершает на данном этапе рассмотрение этого пункта повестки дня. Совет Безопасности будет и далее заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 21 ч. 20 м.